মোରিଣ୍ଡା କୋ-ଅପ. ସୁଗାର ମିଲ୍ସ ଲିମିଟେଡ୍

ବନାମ

ରାମ କିଶନ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ ଇତ୍ୟାଦି

ଅଗଷ୍ଟ 25, 1995

[କେ. ରାମାସ୍ୱାମୀ ଏବଂ ବି.ଏଲ୍. ହଂସାରିୟା, ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତିଦ୍ୱୟ]

ଶିଳ୍ପ ବିବାଦ ଅଧିନିୟମ, 1947 : ଧାରା 2 (00) ଏବଂ 25-F ।

ଛଟେଇ - ଚିନି କାରଖାନା - ଶ୍ରମିକ - କେବଳ ପେଷିବା ଋତୁରେ କାମ କରିବା - ଋତୁ ବନ୍ଦ ହେବା କାରଣରୁ କାର୍ଯ୍ୟ ବନ୍ଦ ହେବା - ଏପରି ବନ୍ଦ ହେବା ଛଟେଇ ନୁହେଁ ବୋଲି ନିର୍ଣ୍ଣୟ କରାଗଲା ।

ଉତ୍ତରଦାତା-ଶ୍ରମିକମାନେ କେବଳ ପେଷିବା ଋତୁରେ ଅପିଲକାରୀକାରୀ ଚିନି କାରଖାନାରେ କାମ କରୁଥିଲେ ଏବଂ ଋତୁ ବନ୍ଦ ହେବା କାରଣରୁ ସେମାନେ କାମ କରିବା ବନ୍ଦ କରିଦେଇଥିଲେ । ଏପରି କାର୍ଯ୍ୟ ବନ୍ଦ କରିବା ଛଟେଇ ହେବ କି ନାହିଁ ଏହି ପ୍ରଶ୍ନରେ, ଶ୍ରମ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଏବଂ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ନିର୍ଣ୍ଣୟ କରିଥିଲେ ଯେ ଯେହେତୁ ଉତ୍ତରଦାତାମାନେ ବର୍ଷରେ 240 ଦିନରୁ ଅଧିକ ସମୟ ପାଇଁ କାମ କରିଥିଲେ, ତେଣୁ ସେମାନଙ୍କୁ ଶିଳ୍ପ ବିବାଦ ଅଧିନିୟମ, 1947 ର ଧାରା 2 (oo) ଅର୍ଥ ଅନୁଯାୟୀ ଛଟେଇ କରାଯାଇଥିବା ଶ୍ରମିକ; ଅଧିନିୟମର ଧାରା 25-F ର ଆବଶ୍ୟକତା ପୂରଣ ହୋଇନଥିବାରୁ ସେମାନଙ୍କ ଛଟେଇ ଅବୈଧ ଥିଲା ଏବଂ ଫଳସ୍ୱରୂପ ସେମାନେ ପୁନଃସ୍ଥାପନ ପାଇବାକୁ ହକଦାର ଥିଲେ ।

ଚିନି କାରଖାନାଗୁଡ଼ିକର ଅପିଲକୁ ଅନୁମତି ଦେଇ, ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟ ନିର୍ଣ୍ଣୟ କାଲେ :

ଉତ୍ତରଦାତାମାନେ ସମଗ୍ର ଋତୁରେ କାମ କରୁନଥିଲେ । ସେମାନେ କେବଳ ପେଷିବା ଋତୁରେ କାମ କରୁଥିଲେ । ଯେହେତୁ ଏହା କେବଳ ଏକ ଋତୁକାଳୀନ କାର୍ଯ୍ୟ, ତେଣୁ ଅଧିନିୟମର ଧାରା 2 (oo) ର ଖଣ୍ଡ (bb) ରେ ଯାହା ଉଲ୍ଲେଖ କରାଯାଇଛି, ତାହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କୁ ଛଟେଇ କରାଯାଇଛି ବୋଲି କୁହାଯାଇପାରିବ ନାହିଁ । ଏଭଳି ପରିସ୍ଥିତିରେ, ଶ୍ରମ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଏବଂ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ନିଆଯାଇଥିବା ମତ ବେଆଇନ ଅଟେ ।

ଦେୱାନୀ ଅପିଲୀୟ କ୍ଷେତ୍ରାଧିକାରିତା : ଦେୱାନୀ ଅପିଲ ସଂଖ୍ୟା 8058-60/1995 ।

1994 ର ସି.ଡବ୍ଲ୍ୟୁ.ପି. ସଂଖ୍ୟା 10033, 10034 ଏବଂ 10035 ରେ ପଞ୍ଜାବ ଏବଂ ହରିୟାଣା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ତା 29.7.94 ରିଖର ରାୟ ଏବଂ ଆଦେଶରୁ ।

ଅପିଲକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ ଏନ୍.ଡି. ଗର୍ଗ ।

ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଏସ୍.କେ. ବର୍ମା ।

ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ନିମ୍ନଲିଖିତ ଆଦେଶ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିଲା :

ଅନୁମତି ପ୍ରଦାନ କରାଗଲା ।

ଆମେ ଉଭୟ ପକ୍ଷର ଓକିଲଙ୍କୁ ଶୁଣିଛୁ । ଶ୍ରମ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଏବଂ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ 1994 ମସିହା ଜୁଲାଇ 29 ତାରିଖରେ ସି.ଡବ୍ଲ୍ୟୁ.ପି. ସଂଖ୍ୟା 10033-35/1994 ରେ ଦିଆଯାଇଥିବା ଆକ୍ଷେପିତ ରାୟରେ ଏହି ଉପସଂହାରରେ ଉପନୀତ ହୋଇଥିଲେ ଯେ ଯେହେତୁ ଉତ୍ତରଦାତାମାନେ ବର୍ଷରେ 240 ଦିନରୁ ଅଧିକ କାର୍ଯ୍ୟ କରିଥିଲେ, ତେଣୁ ଶିଳ୍ପ ବିବାଦ ଅଧିନିୟମ, 1947 (ସଂକ୍ଷେପରେ, 'ଅଧିନିୟମ') ର ଧାରା 2 (oo) ର ଅର୍ଥ ଅନୁଯାୟୀ ସେମାନେ ଛଟେଇ ହୋଇଥିବା ଶ୍ରମିକ ଥିଲେ, ତେଣୁ, ଅଧିନିୟମର ଧାରା 25F ର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ପୂରଣ କରିବା ଆବଶ୍ୟକ, କିନ୍ତୁ ତାହା କରାଯାଇ ନଥିଲା । ତେଣୁ, ଏହି ଛଟେଇକୁ ଅସିଦ୍ଧ ବୋଲି ଦର୍ଶାଯାଇଥିଲା ଏବଂ ଫଳସ୍ୱରୂପ ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କୁ ପୁନର୍ବାର ଅବସ୍ଥାପିତ କରିବା ଲାଗି ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଥିଲା । ତେଣୁ, ବିଶେଷ ଅନୁମତି ମାଧ୍ୟମରେ ଏହି ଅପିଲଟି ।

ଯେତେବେଳେ ଆମେ ଅପିଲକାରୀଙ୍କୁ କାରଖାନା କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଥିବା ପେଷଣ କାର୍ଯ୍ୟ ଋତୁ ପ୍ରଦାନ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଥିଲୁ, ସେମାନେ ଅତିରିକ୍ତ ସତ୍ୟପାଠ ଦାଖଲ କରିଥିଲେ ଏବଂ 1987-88 ରୁ 1993-94 ବର୍ଷ ପାଇଁ, ପେଷଣ ଋତୁ ନିମ୍ନଲିଖିତ ଭାବରେ ଦିଆଯାଇଥିଲା :

ପେଷଣ କାର୍ଯ୍ୟ ବର୍ଷ	ଆରମ୍ଭ ହୋଇଛି	ବନ୍ଦ ହୋଇଛି
1987-88	7.11.1987	18.4.1988
1988-89	28.11.1988	17.4.1989
1989-90	19.11.1989	30.4.1990
1990-91	25.10.1990	7.3.1991
1991-92	30.10.1991	17.4.1992
1992-93	28.10.1992	16.4.1993
1993-94	2.11.1993	10.3.1994

ତେଣୁ ଏହା ସ୍ପଷ୍ଟ ଯେ ଉତ୍ତରଦାତାମାନେ ସମଗ୍ର ଋତୁରେ କାମ କରୁ ନଥିଲେ । ସେମାନେ କେବଳ ପେଷିବା ଋତୁରେ କାମ କରୁଥିଲେ । ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କୁ ଋତୁ ପାଇଁ କାମରେ ଲଗାଯାଇଥିଲା ଏବଂ ଋତୁ ବନ୍ଦ ହେବା ଫଳରେ ସେମାନେ କାମ କରିବା ବନ୍ଦ କରିଦେଇଥିଲେ ।

ପ୍ରଶ୍ନ ହେଉଛି ଯେ ଏପରି ବନ୍ଦ ଛଟେଇ କରିବା ଭଳି ହେବ କି ? ଯେହେତୁ ଏହା କେବଳ ଏକ ଋତୁକାଳୀନ କାର୍ଯ୍ୟ, ତେଣୁ ଅଧିନିୟମ 2 (oo) ର ଧାରା (bb) ରେ ଯାହା କୁହାଯାଇଛି ତାହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କୁ ଛୋଟେଇ କରାଯାଇଛି ବୋଲି କୁହାଯାଇପାରିବ ନାହିଁ । ଏହି ପରିସ୍ଥିତିରେ, ଆମର ମତ

ହେଉଛି ଯେ ଶ୍ରମ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଏବଂ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ନିଆଯାଇଥିବା ମତ ବେଆଇନ ଅଟେ । ତେବେ ଅପିଲକାରୀଙ୍କୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି ଯେ, ଏଠାରେ ଉଲ୍ଲେଖିତ ଋତୁରେ ନିୟୋଜିତ ହୋଇଥିବା ସମସ୍ତ ଶ୍ରମିକଙ୍କ ପାଇଁ ଏକ ଦସ୍ତାବିଜ ରଖିବେ ଏବଂ ଯେତେବେଳେ ନୂତନ କାର୍ଯ୍ୟ ଋତୁ ଆରମ୍ଭ ହେବ, ଅପିଲକାରୀଙ୍କୁ ପଡୋଶୀ ସ୍ଥାନରେ ଏକ ପ୍ରକାଶନ କରିବାକୁ ପଡିବ ଯେଉଁଠାରେ ଉତ୍ତରଦାତାମାନେ ସାଧାରଣତଃ ରୁହନ୍ତି ଏବଂ ଯଦି ସେମାନେ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ପାଇଁ ଯୋଗ ଦିଅନ୍ତି, ତେବେ ଅପିଲକାରୀ ସେମାନଙ୍କୁ ବରିଷ୍ଠତା ଏବଂ କାର୍ଯ୍ୟର ଆବଶ୍ୟକତା ଅନୁଯାୟୀ ନିୟୋଜିତ କରିବେ ।

ସେହି ଅନୁଯାୟୀ, ଏହି ପରିସ୍ଥିତିରେ, କୌଣସି ଖର୍ଚ୍ଚ ବିନା ଅପିଲଗୁଡ଼ିକୁ ଅନୁମତି ଦିଆଯାଇଛି ।

ଟି.ଏନ୍.ଏ. ଅପିଲକୁ ଅନୁମତି ଦିଆଗଲା ।

<u>ଅସ୍ୱୀକରଣ</u>

"ଉପଭାଷାରେ ଅନୁବାଦିତ ରାୟ କେବଳ ମକଦ୍ଦମାରେ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କର ସୀମିତ ବ୍ୟବହାର ଏବଂ ତାଙ୍କ ଆଞ୍ଚଳିକ ଭାଷାରେ ବୋଧଗମ୍ୟ ହେବା ନିମନ୍ତେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ଏହା ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇନପାରେ । ସମସ୍ତ ବ୍ୟବହାରିକ ଏବଂ ସରକାରୀ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ରାୟର ଇଂରାଜୀ ସଂସ୍କରଣଟି ପ୍ରାମାଣିକ ବିବେଚିତ ହେବ ଏବଂ ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟାନ୍ୱୟନ ଏବଂ ନିଷ୍ପାଦନ ନିମନ୍ତେ ଏହା ଉପଯୁକ୍ତ ବିବେଚିତ ହେବ ।"

<u>ଭାଷାନ୍ତର :</u>
ରଶ୍ମିତା ମୁର୍ମୁ ,
ଅନୁବାଦିକା,
ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ , କଟକ ।